

مجله ادبیات

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.

مسلمکزه موافق آثار قبول اولنور.
درج اولغایان اوراق اعاده اولماز.

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبه »
مطبعه سیدر.

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنقی شرطیله ۴۰ طشره لره بوسسته
اجریله برابر ۶۰ غروشدر.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونمری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غنیه در

نسخه سی ۱ غروش

ازلیسی اولان خالق لایزالی ادراکده پک
قاصر بولنیوردم.

اسباب و نتائج موازنه سیله بر جوق زمان
اوغراشهرق نتیجه سز برفتور ایچنده عمریمی
هدر ایتمکده ایدم.

کورمک، آکلامق ایچون لزومسندن
او قدر زیاده تعمیق فکر ایتدم و حقیقه
اوقدرده عالم اولدم که نهایت برکلی استکناهدن
عاجز قالدیم!..

بر سحرگاه نوبهاریده سن بکا عرض
دیدار ایتدیگک زمان بن تعقل حقایق
سودای مهالکانه سیله بیقرار ایدم.

مین مینی اللرک شواطلس لاجوردی
انظار سرائر جویانه مه آجدی، کریمه ملالک،
نشئه وصالک بکا حیاتی، محبت معصومانه ک
خالق کائناتی او کرتدی!

اسماعیل صفا

—•••••—

بر تصویر

مهتاب لطافت کبی نازنده مائی،

خورشید صباحت کبی تابنده جمالی،

انوارده رشک آور اولور آنلی ظلالی،

شب زلفنه بند ایلش آواره هلالی! [۱]

کوکسند کونش لوحه سی اولمده نمایان،

صارمش آنک اطرافنی بر ابر پریشان.

[۱] باغنده کی ایکه به اشارت.

۴
اودم که باد نوبهار آچارده باب جنتی
ایدر زمینه منعکس بدیع هزار قدرتی،
کز خیال طائر مظاهر لطافتی،
کوروب دکرده، یرده، کوکده خالق ملاحی
عیان بولور طبیعت سرائر طبیعتی،
تفکر ایلر آکلارم سنک مال حسنکی!

۵
اودم که بر کبوتر شکوفه رنگ و شعله بال
اشندن احتراز ایله ایدر تمنی وصال،
رفیق صباروک توقف ایتمه سی محال،
فقط طور رسه عاشقی اکا کران کلیر بو حال،
دو زده بر نگاه ایدر کوزنده آنلی بر مال،
بولوحده بولور خیالم انفعال حسنکی!

۶
اودم که فکر شاعره وورر جمال کبریا،
ایدرده نور ایچنده آسمان حسنه اعتلا
خیالنه عیان اولور بتون عوالم ضیا،
بتون محاسن جنان، بتون ملائک صفا،
تخطر ایلر، ای پری عشق عصمت اتما!..
تخطر ایلرم سنک، سنک کمال حسنکی!
ع. نادر

—•••••—

شارل فوسترک بر منظومه سی:

سنک او محبت معصومانه ک بکا حقایق
اشیای هنوز آکلامده دن — سمای عرفانم اوقدر
مظلمدی که — شئون کونیه نک سائق



حسنک!

۱
اودم که خوابه میل ایدر سمدان انجم سحر،
جمال صبح نو صفا اولوب افقده جلوه کر
کرر نقاب ناز ایله ریاض خاکی سرتسر
نکاه طفله بکره یین لطیف بر ضیای تر.
کوکل قونارده بر نهاله کیزی کیزی سیر ایدر
شکوفه لرده ایتسام ایدن خیال حسنکی!

۲
اودم که نو طلوع اولوب بهار ایچنده آفتاب
ایچر صبح نوری، مست اولور محاسن تراب،
جباله روحلر صاچار ملک قانادلی بر سحاب،
شفق ضیالی بر سحابی کوستر صفای آب،
کورر — نکاه حسره ایدرده روحم انجذاب —
بدیع لرده منجلی اولان جمال حسنکی!

۳
اودم که مهر انورک جواری بر مزار اولور،
زمینه طوغرو کولکه لر ایتکه لمعه دار اولور،
سمایه طوغرو نورلر چیقارکه ظلنثار اولور،
شب فراقک اولین ظلامی آشکار اولور،
طونوق ضیالی بر قر افقده کزیه بار اولور،
تخیل ایلر آغلارم سنک ملال حسنکی!